

## Une chanson

(Charles Dumont)

Ce n'est qu'un point de poésie  
Dans le ciel des matins de pluie  
Le satin rose de ta peau  
Que je caresse avec des mots  
C'est un baiser un peu futile  
Dans un tendre matin d'avril  
C'est une bouteille à la mer  
Une oasis dans le desert

Une chanson  
C'est trois fois rien une chanson  
C'est du champagne un frisson  
Une chanson  
Une chanson  
A quoi ça sert une chanson  
Ça dure à peine une saison  
Une chanson

Ce n'est qu'un point dans l'infini  
Un petit bout de mélodie  
Que l'on invente sur un piano  
Et qu'on habille avec des mots  
C'est un prénom sur une page  
Un jour un mois juste une image  
Et dans le fleuve d'aujourd'hui  
C'est sûrement toute ma vie

Une chanson  
C'est trois fois rien une chanson  
C'est du champagne un frisson  
Une chanson  
Une chanson  
C'est peu de chose une chanson  
Mais dis-moi c'que nous ferions  
S'il n'y avait plus de chansons

Une chanson  
C'est trois fois rien une chanson  
C'est du champagne un frisson  
Une chanson  
Une chanson  
C'est peu de chose une chanson  
Mais dis-moi c'que nous ferions  
S'il n'y avait plus de chansons

## ひとつの歌

対訳 : Junko Higasa(2012.12.29 Sat.)

少しも詩情がない  
雨の朝の空模様の中で  
君の肌のつややかなバラ色に  
私はそっと語りかける  
それはちょっとした軽いキス  
4月の柔らかな朝には  
それは届く当てのない便り  
砂漠の中のオアシス

ひとつの歌  
それは何ということのない歌  
シャンパンのかすかな音の  
ある調べ  
ひとつの調べ  
それは歌  
ワン・シーズンもたない  
ひとつの歌

まったく無限ではない  
ほんの小さなメロディーを  
ピアノの上で作り上げる  
そして言葉で飾り付ける  
それは一節の名前  
月日の正確なイメージ  
そして今日に続く  
それは間違いなく私の人生そのもの

ひとつの歌  
それは何ということのない歌  
シャンパンのかすかな音の  
ある調べ  
ひとつの調べ  
それはささいな歌  
けれど私たちがどうなるか語ってくれる  
歌詞が多くなかったとしても

ひとつの歌  
それは何ということのない歌  
シャンパンのかすかな音の  
ある調べ  
ひとつの調べ  
それはささいな歌  
けれど私たちがどうなるか語ってくれる  
歌詞が多くなかったとしても